

...

**15h00 Emmanuelle SOUVIGNET**  
(Université Jean Monnet Saint-Étienne)  
▪ Manipulation et démultiplication de l'auteur dans *Les Indes fourbes* de Ayroles et Guarido.

**15h30** Discussion

**16h00** Pause

## Ultimes réécritures...\_

MODÉRATION • GILLES DEL VECCHIO  
(UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE)

**16h30 Pedro RUIZ PÉREZ**  
(Universidad de Córdoba) ▪ Quevedo en la rotativa. Imágenes para los lectores de periódico en el siglo XIX.

**17h00 Caroline LYVET** (Université d'Artois) ▪ *Su peor enemigo* (2022) d'Alfonso Mateo-Sagasta: quêtes et enquêtes d'auteurs dans un récent hypertexte du *Quichotte*.

**17h30** Discussion

**18h00** Fin des travaux

### Événement organisé par

- Université Jean Monnet Saint-Étienne
  - IHRIM UMR 5317 (Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités)
- en partenariat avec
- Université de Caen Normandie
  - ERLIS UR 4254 (Équipe de Recherche sur les Littératures, les Imaginaires et les Sociétés)

- avec le soutien de
- Instituto Cervantes de Lyon
  - Saint-Étienne Métropole

### Dates / Lieu

**Les 11, 12 et 13 octobre 2023**

**Université Jean Monnet  
Campus Manufacture**  
CSI-Centre des Savoirs pour l'Innovation  
Bâtiment des Forges  
11 rue Dr Rémy Annino | 42000 Saint-Étienne  
**Amphithéâtre L219 (2<sup>e</sup> étage)**

- Accès
- Depuis la gare Saint-Étienne Châteaureux, tram T2, arrêt "Cité du design"
  - Depuis le centre-ville, tram T1 ou T2

### Coordination / Contacts

**Rafaèle Audoubert Moreno**  
UJM Saint-Étienne, IHRIM  
rafaele.audoubert@univ-st-etienne.fr

**Morgane Kappès-Le Moing**  
UJM Saint-Étienne, IHRIM  
morgane.kappes@univ-st-etienne.fr

**Logistique**  
**Isabelle Furnion**  
isabelle.furnion@univ-st-etienne.fr

### Liens utiles

- [www.univ-st-etienne.fr](http://www.univ-st-etienne.fr)
- <http://ihrim.ens-lyon.fr>

SÉM  
SAINT-ÉTIENNE  
la métropole



ERLIS  
ÉQUIPE DE RECHERCHE SUR LES LITTÉRATURES,  
LES IMAGINAIRES ET LES SOCIÉTÉS • UR 4254



UJM Saint-Étienne (Pôle Recherche ALLJ) - Ill. : Kehinde Wiley, *Portrait équestre du comte duc d'Oliveres*, 2005 - avec l'aimable autorisation de la galerie Templon Paris



# colloque international Réécrivains et reflets d'artistes

L'auteur et ses représentations  
dans les réécritures et  
les continuations d'œuvres  
espagnoles des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles

DU 11 AU 13 OCTOBRE 2023 | UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE

## Mercredi 11 octobre

**13h30** Café d'accueil

**13h45** Mot de bienvenue de **Marina MESTRE ZARAGOZÁ** (Directrice de l'IHRIM) & **Delphine REGUIG** (Responsable de l'IHRIM-Saint-Étienne)

### Session d'ouverture\_

MODÉRATION • **MARINA MESTRE ZARAGOZÁ**  
(ENS DE LYON)

**14h00** Conférence inaugurale par **Pierre CIVIL** (Sorbonne Nouvelle Paris 3)  
▪ Variations sur le peintre et l'écrivain : Velázquez et Zurbarán sous le regard de Carlos Fuentes.

**14h30** Discussion

### Classique et contemporain : une première métamorphose\_

MODÉRATION • **MARINA MESTRE ZARAGOZÁ**  
(ENS DE LYON)

**15h00** **Christoph STROSETZKI** (WWU Münster) ▪ L'écrivain entre sagesse et citation.

**15h30** **Romane MARLHOUX** (Université de Haute-Alsace) ▪ « Car je ne sçai pour quelle ocasion Pierre Messie l'a voulu taire » : *Les Diverses Leçons* d'Antoine du Verdier (1577-1592) et la *Nuova Seconda Selva di varia lettione* de Girolamo Giglio (1573).

**16h00** Discussion

**16h30** Clôture de la journée et café

**20h00** Diner

## Jeudi 12 octobre

**08h30** Café d'accueil

### Construction et déconstruction de l'archétype\_

MODÉRATION • **PHILIPPE MEUNIER**  
(UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2)

**09h00** **David ALVAREZ** (Université de Picardie Jules Verne) ▪ Profils de continuateurs : entre fascination et ambivalence envers le modèle (France-Espagne, XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles).

**09h30** **Isabel IBÁÑEZ** (Université de Pau et des Pays de l'Adour)  
▪ De *El Amor médico* de Tirso de Molina à *La Dame médecin* de Montfleury : enjeux linguistiques, culturels, auctoriaux et politiques de la réécriture.

**10h00** Discussion

**10h30** Pause

**11h00** **María José ALONSO VELOSO** (Universidade de Santiago de Compostela) ▪ *El Cuento de cuentos* de Quevedo: reescrituras dieciochescas.

**11h30** **Timo KEHREN** (Johannes Gutenberg-Universität Mainz / Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines)  
▪ De la tradition cervantine à l'effet Cervantès : la posture littéraire de Benito Pérez Galdós.

**12h00** Discussion

**12h30** Déjeuner

## Canon et questionnement de la norme\_

MODÉRATION • **VITO AVARELLO**  
(UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE)

**14h30** **Ignacio GARCÍA AGUILAR** (Universidad de Córdoba)  
▪ Garcilaso, Lope y Góngora en *El Magisterio español: Revista General de la Enseñanza* (1867-1934). Imágenes de la prensa pedagógica profesional para un canon poético áureo.

**15h00** **Marie-Eugénie KAUFMANT** (Université de Caen Normandie)  
▪ Figures de l'artiste-cavalier, de Góngora et du Siècle d'or à Jorge Guillén.

**15h30** **Marta FERNÁNDEZ BUENO**, (Universidad Complutense de Madrid)  
▪ Entre picaros anda el juego: el rastro de la picaresca española en la obra de Fritz Rudolf Fries.

**16h00** Discussion

**16h30** Clôture de la journée et café

**20h00** Diner

## Vendredi 13 octobre

**08h30** Café d'accueil

### Remise en cause de l'autorité\_

MODÉRATION • **EDGARD SAMPER**  
(UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE)

**09h00** **Yannick CHAPOT** (CPGE, Académie de Lyon) ▪ Equipo Crónica, l'histoire de l'art espagnol comme spécularité du contemporain.

**09h30** **Marion LE CORRE-CARRASCO** (Université Grenoble Alpes)  
▪ Equipo Crónica (1964-1981) et l'École espagnole : manipulation iconique, effacement auctorial et constructions visuelles.

**10h00** Discussion

**10h30** Pause

### Du classique au contemporain : reflets de l'artiste dans les arts visuels (I)\_

MODÉRATION • **CHRISTELLE BAHIER-PORTE**  
(UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE)

**11h00** **Anouk CHIROL TO** (Université Jean Monnet Saint Étienne) ▪ Ouka Leele et Alberto Garcia-Alix au musée du Prado ou comment Diego Velásquez s'invite dans la photographie espagnole contemporaine.

**11h30** **Beatrice SCHUCHARDT** (Bergische Universität Wuppertal)  
▪ *El memento mori* de la migración : repercusiones de la estética barroca en las artes visuales contemporáneas.

**12h00** Discussion

**12h30** Déjeuner

### Du classique au contemporain : reflets de l'artiste dans les arts visuels (II)\_

MODÉRATION • **NATHALIE DARTAI-MARANZANA**  
(UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2)

**14h30** **Aude PLOZNER BRUDER** (Université de Bourgogne) ▪ Les reflets d'écrivains dans l'adaptation graphique du *Don Quichotte* de Cervantès par Rob Davis.